

dotyky a spojenia

7. ročník martinského festivalu divadiel na Slovensku
20. – 26. jún 2011

Zmluva o odohraní divadelného predstavenia v rámci festivalu Dotyky a spojenia

Číslo zmluvy: PA 4.3 – 21/11

1. Zmluvné strany

Usporiadateľ:

SLOVENSKÉ KOMORNÉ DIVADLO

Sídlo: Divadelná 1, 036 80 Martin
IČO: 36145301
DIČ: 20211429960
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa Martin
Číslo účtu: 0350322368/0900
V zastúpení: doc. Mgr. art. František Výrostko - riaditeľ
d'alej „Usporiadateľ“

a Hostujúce divadlo:

BÁBKOVÉ DIVADLO V KOŠICIACH

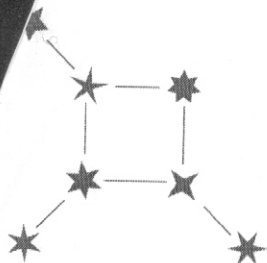
Sídlo: Tajovského 4, 040 01 Košice
IČO: 31297811
DIČ: 2021454776
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000185422/8180
V zastúpení: riaditeľom Mgr. Pavlom Hrehorčákom
d'alej „Hostujúce divadlo“

2. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je záväzok Hostujúceho divadla realizovať predstavenie na **Martinskom festivale divadiel na Slovensku Dotyky a spojenia 2011**, ktorý sa bude konať v dňoch od 20. – 26. júna 2011.

3. Práva a povinnosti zmluvných strán

A) Záväzky Hostujúceho divadla:



dotyky a spojenia

7. ročník martinského festivalu divadiel na Slovensku
20. – 26. jún 2011

1. Odohrať jedno predstavenie na profesionálnej úrovni zodpovedajúcej úrovni festivalu:

Názov inscenácie:	O bračekoch, sestričkách Sv. Františka
Autor:	Marta Guśniowska
Réžia	Petr Nosálek
Hracie miesto:	Malá scéna Martinského divadla
Dátum:	22.6.2011
Hodina:	9:30
Trvanie predstavenia v minútach (prestávka)	50

2. Poskytnúť festivalu:

a) výber troch digitálnych fotografií (do katalógu, pre propagáciu inscenácie)

b) plagát inscenácie – v elektronickej forme

3. Na všetkých svojich propagačných materiáloch súvisiacich s festivalom uverejniť, že inscenácia sa uvádza v rámci „**Martinského festivalu divadiel na Slovensku Dotyky a spojenia 2011**“.

4. Uhradiť prípadné škody, ktoré vzniknú v predmetných priestoroch preukázateľne z jeho viny a činnosti, alebo tieto škody na vlastné náklady odstrániť.

5. Včas upratať a opustiť predmetné priestory.

6. Hostujúci súbor zabezpečiť:

a) prepravu osôb, kulís a materiálno - technického zabezpečenia predmetnej bábkovej hry,

b) úrazové poistenie osôb a poistenie majetku,

c) vysporiadanie vzniknutých umeleckých honorárov,

d) vysporiadanie autorských práv za jej verejné predvedenie, ktoré sú viazané na predmetnú bábkovú hru.

B) Záväzky Usporiadateľa:

1. Zabezpečiť propagáciu predstavenia vo všetkých festivalových materiáloch s použitím podkladov z divadla.

2. Zabezpečiť predpredaj a predaj vstupeniek na predstavenie.

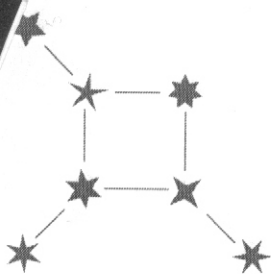
3. Usporiadateľ je povinný zabezpečiť na svoje náklady:

a) ubytovanie pre 14 osôb (umeleckí pracovníci, technický personál a šofér)
v čase od 21.júna 2011 do 22.júna 2011 (1 noc),

b) technické podmienky predstavenia na základe technicko – organizačných požiadaviek Hostujúceho súboru, ktoré im budú v dostatočnom časovom predstihu doručené osobne alebo elektronicke,

c) šatne v potrebnom počte alebo iný adekvátny priestor na prípravu a oddych umelcov a realizačného tímu,

d) technický personál a súčinnosť technického personálu v mieste konania predstavenia s inscenačným



dotyky a spojenia

7. ročník martinského festivalu divadiel na Slovensku

20. – 26. jún 2011

- tímom Host'ujúceho súboru, ktorí sa budú riadiť podľa ich pokynov,
- e) usporiadateľskú službu na podujatí a technický, PO a BoZP servis,
- f) propagáciu predstavenia obvyklým spôsobom.
4. Pozývajúci je oprávnený vyhotoviť z predstavenia obrazový a/alebo obrazovo-zvukový záznam (ďalej len „ záznam“) pre svoje propagačné potreby nekomerčného charakteru s podmienkou, že pri predvážaní záznamu z umeleckých výkonov umelcov host'ujúceho, bude uvádzať informáciu o mene host'ujúceho a to „ Bábkové divadlo v Košiciach“ . Akýkoľvek iný záznam a jeho použitie je dôvodom k písomnému súhlasu Host'ujúceho súboru (okrem výnimiek určených Autorským zákonom 618/2003 Z.z.).
5. Pozývajúci je povinný doručiť pracovný itinerár (časový organizačný poriadok) s podrobnými informáciami minimálne 7 dní pred produkciou.

4. Platobné podmienky

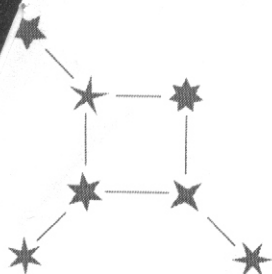
1. Za realizované a úplne odohrané predstavenie sa Usporiadateľ zaväzuje po vzájomnej dohode, Host'ujúcemu divadlu zaplatiť náklady spojené s realizáciou predstavenia vo výške 800,- € (slovom: osemsto eur).

Dohodnutú odplatu Usporiadateľ uhradí po uskutočnení predstavenia, a to prevodom na účet Host'ujúceho divadla, na základe faktúry vystavenej a doručenej Host'ujúcim divadlom.

2. Usporiadateľ a Host'ujúce divadlo sa vzájomne dohodli, že Host'ujúce divadlo, ako nadobúdateľ licencie uhradí licenčnú odmenu pre príslušnú autorskú organizáciu kolektívnej správy práv, za predstavenie podľa bodu 1 tohto čl.

5. Osobitné ustanovenia

1. Usporiadateľ má právo zrušiť zmluvne dohodnuté predstavenie, pokiaľ zmluvné dohodnuté podmienky zo strany Host'ujúceho súboru budú porušené spôsobom, ktorý ohrozuje alebo znemožňuje realizáciu predstavenia.
2. Technické požiadavky, ktoré neboli uvedené v zmluve, prípadne včas oznámené oficiálnou korešpondenciou medzi Usporiadateľom a Host'ujúcim divadlom nebudú môcť byť Usporiadateľom zabezpečené a uhradené.
3. Host'ujúce divadlo si vyhradzuje v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť zások na primeranej úrovni) oznámiť zrušenie predstavenia najneskôr do 24 hodín pred začiatkom predstavenia. Host'ujúce divadlo sa zaväzuje uhradiť Usporiadateľovi preukázateľne vzniknuté náklady v súvislosti so zrušením predstavenia.
4. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční z iných príčin jednou zo zmluvných strán, dotyčná strana uhradí druhej



dotyky a spojenia

7. ročník martinského festivalu divadiel na Slovensku

20. – 26. jún 2011

strane všetky preukázateľne vzniknuté náklady.

5. Ak dôjde k zrušeniu predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od zmluvy a každá zmluvná strana poniesie vlastné náklady.
6. Usporiadateľ nezodpovedá Host'ujúcemu divadlu za akékoľvek škody, ktoré mu vzniknú pri jeho pobyte na festivale.

6. Záverečné ustanovenia:

1. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú podmienky tejto zmluvy dôsledne plniť.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri spracovaní osobných údajov všetkých osôb budú rešpektovať ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že žiadne okolnosti nebránia uzatvoreniu a plneniu tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode ani prostredníctvom mediátora, platí že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi.
5. V zmysle uplatňovania zákona č.546/2010 o povinnom zverejňovaní zmlúv sa obe strany dohodli, že súhlasia so zverejnením zmluvy na webovej stránke usporiadateľa. Táto zmluva sa povinne zverejňuje a je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
6. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu a každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.
7. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.
8. Zmeny a doplnky k tejto zmluve môžu byť vyhotovené výlučne formou dodatku k tejto zmluve, so súhlasom oboch zmluvných strán.
9. Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

V Martine dňa

SLOVENSKÉ
KOMORNÉ
DIVADLO
Divadelná 1, 036 80 Martin



za Usporiadateľa

doc. Mgr. art. František Výrostko
riaditeľ SKD Martin



za Host'ujúce divadlo

Bábkové divadlo v Košiciach
Tajovského 4, 040 01 Košice
tel./fax: 622 0455, 622 0049
IČO: 31297811, DIČ: 2021454776
č.reg.: KSK 1791/2009-RU 18/6382

Mgr. Pavol Hrehorčák
riaditeľ BD v Košiciach